

Session 2011

RUSSE

LANGUE VIVANTE 2

Série L : 3 heures – coefficient 4

Série S : 2 heures – coefficient 2

Série STG (sauf CGRH) : 2 heures – coefficient 2

Série STG option CGRH : 2 heures – coefficient 3

ATTENTION : Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série.

L'usage du dictionnaire et des calculatrices est interdit.

Avant de composer, le candidat s'assurera que le sujet comporte bien

6 pages numérotées de 1/6 à 6/6.

Répartition des points	
Compréhension	10
Expression	10

MON FRÈRE, MON HÉROS !

21 декабря.

Почти все девочки в нашем классе ведут дневники¹. И пишут там только о себе. Я тоже девочка, но я понимаю, что дневники¹ должны вести только талантливые люди. Нет, я ничего такого о себе не думаю. Но у меня есть брат, он учится на втором курсе Консерватории. Мой брат играет на кларнете².

Почему не на скрипке? Не на рояле? Так хотел дедушка. Он умер, когда мне было только два года. А брат Лёва старше меня на пять лет, и дедушка начал учить его музыке. Дедушка играл в ресторанах. Никто его не слушал, все ели и громко разговаривали. А мой брат станет великим музыкантом и будет выступать в престижных концертных залах. Сейчас он готовится к конкурсу музыкантов. Я уже это рассказала всем соседям. Читая мой дневник¹, люди смогут узнать, каким он был в детстве.

Учусь я на тройки³, но это неважно. Я решила посвятить⁴ свою жизнь не себе, а брату. Так часто было с сёстрами великих людей. Они даже не выходили замуж. И я не выйду замуж. Никогда! Я так решила. Лёва уже знает об этом.

И поэтому мои тройки² не имеют никакого значения. К сожалению, мама и папа этого не понимают. Но я сама виновата⁵: не надо всё рассказывать своим родителям. Но когда о Лёве напишут книгу, в ней будут отрывки из моего дневника¹. Недавно я читала такую книгу о великом поэте. Под одной фотографией было написано «Сестра поэта». А под моей напишут: «Сестра кларнетиста». Или лучше так: «Сестра музыканта». Это будет мне скромной наградой⁶.

Вот зачем я начала вести дневник¹.

– Никогда не слышал про такую профессию: «сестра кларнетиста», – сказал мне однажды папа. Он тоже не всегда меня понимает.

К сожалению, не все ещё знают, какой это важный инструмент – кларнет. Это же кларнет начинает Пятую симфонию Чайковского! «Незаметный⁷ герой оркестра» – так говорит о кларнете Лёва. Он даже рад, что кларнет «незаметный⁷». Он сам бы, наверно, хотел быть незаметным. Такой у него характер. Но я всё сделаю, чтобы так не было!

Я решила вести дневник, но начать его я хотела не просто так, с обычного дня. Я ждала знаменательный⁸ день и вот сегодня Роберт, десятиклассник, сказал мне: скоро Новогодний вечер старшеклассников – стихи, классическая музыка, джаз и танцы. Классической музыки у нас нет. Вся надежда на твоего брата. Ты в седьмом классе, но вот два билета тебе и брату. Он будет играть?

Что будет с моими подругами, когда они узнают, что я приглашена на вечер старшеклассников? И всё-таки я сказала:

– Может быть у брата этот вечер уже занят. Но ладно, это нелегко, но я постараюсь.

И взяла два билета.

По А. АЛЕКСИНУ, *Мой брат играет на кларнете*, 1968

¹ вести (ipf.) дневник = *tenir un journal intime*

² кларнет, кларнетист = *clarinette, clarinettiste*

³ тройка = *3 sur 5 (note considérée comme médiocre)*

⁴ посвятить (pf.) = *consacrer*

⁵ виноват = *fautif*

⁶ скромная награда = *modeste récompense*

⁷ незаметный = (ici) *discret*

⁸ знаменательный = *exceptionnel*

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

A. *Justifier les trois affirmations suivantes par une citation du texte.*

1. Брат не первый музыкант в семье.
2. Девочка пишет дневник, чтобы люди узнали, каким был её брат, когда он был ребёнком.
3. У девочки плохие результаты в школе, но для неё это не проблема.

B. *Recopier la phrase en complétant avec la réponse qui convient.*

1. Она пишет дневник, потому что
 - a) она думает, что её брат станет известным.
 - b) она хочет стать известным музыкантом.
 - c) она думает, что она талантливая девочка.
2. Папа и мама знают о планах девочки и
 - a) считают, что это не серьёзно.
 - b) рады за неё.
 - c) помогают ей.
3. Брат хочет быть профессиональным кларнетистом, потому что
 - a) он любит, когда все на него смотрят.
 - b) он не может жить без музыки.
 - c) он хочет сделать приятное родителям.
4. Роберт приглашает её на вечер,
 - a) потому что она ему нравится.
 - b) потому что он дружит с братом.
 - c) потому что он хочет, чтобы брат играл на кларнете.

C. *Traduire le passage depuis : «Никогда не слышал...» jusqu'à : «...незаметный». (lignes 22 à 26).*

II. EXPRESSION (10 points)

Ne pas recopier les questions.

A. *Répondre en russe à **trois** questions au choix parmi les quatre proposées ci-dessous en 40 mots environ par question.*

1. Многие родители считают, что их дети должны заниматься спортом или музыкой. Согласны ли вы с ними? Аргументируйте ваш ответ.
2. Вы пишете дневник или у вас есть блог. Расскажите, когда вы его начали и о чём вы там пишете.
3. Лёва получил первый приз на конкурсе молодых музыкантов. Его сестра посылает письмо своей лучшей подруге. Придумайте текст этого письма.

4. Вы разговариваете с близким человеком о своих планах на будущее (университет, карьера, путешествия, квартира...). Придумайте диалог.

B. *Traiter en russe un sujet au choix parmi les trois proposés ci-dessous en 80 mots environ.*

1. Придумайте одну страницу из дневника героини текста (разговор с родителями, с подругой, день в школе, вечер с братом, встреча с профессиональным музыкантом...).

2. Вы восхищаетесь* одним человеком (спортсменом, артистом, другом или подругой...) Сделайте его/её портрет и скажите, почему вы им/ей восхищаетесь*.
*восхищаться (ipf) + instr = *être plein d'admiration envers quelqu'un*

3. Лёва стал известным кларнетистом. Журналист берёт у него интервью. Придумайте их диалог.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

A. *Justifier les trois affirmations suivantes par une citation du texte.*

1. Брат не первый музыкант в семье.
2. Девочка пишет дневник, чтобы люди узнали, каким был её брат, когда он был ребёнком.
3. У девочки плохие результаты в школе, но для неё это не проблема.

B. *Recopier la phrase en complétant avec la réponse qui convient.*

1. Она пишет дневник, потому что
 - a) она думает, что её брат станет известным.
 - b) она хочет стать известным музыкантом.
 - c) она думает, что она талантливая девочка.
2. Она хочет
 - a) сделать из дневника знаменитый блог.
 - b) чтобы сделали фильм по её дневнику.
 - c) чтобы потом опубликовали фрагменты из её дневника.
3. Брат хочет быть профессиональным кларнетистом, потому что
 - a) он любит, когда все на него смотрят.
 - b) он не может жить без музыки.
 - c) он хочет сделать приятное родителям.
4. Роберт приглашает её на вечер,
 - a) потому что она ему нравится.
 - b) потому что он дружит с братом.
 - c) потому что он хочет, чтобы брат играл на кларнете.

C. *Traduire le passage entre crochets depuis : «– Никогда...» jusqu'à : «...Чайковского!» (lignes 22 à 25).*

II. EXPRESSION

Ne pas recopier les questions.

*Traiter en russe **deux** sujets au choix parmi les quatre proposés ci-dessous en 100 mots environ au total (40 mots minimum par sujet).*

1. Придумайте одну страницу из дневника героини текста (разговор с родителями, с подругой, день в школе, вечер с братом, встреча с профессиональным музыкантом...).
2. Лёва стал известным кларнетистом. Журналист берёт у него интервью. Придумайте их диалог.
3. Многие родители считают, что их дети должны заниматься спортом или музыкой. Согласны ли вы с ними? Аргументируйте ваш ответ.
4. Вы восхищаетесь* одним человеком (спортсменом, артистом, другом или подругой...). Сделайте его/её портрет и скажите, почему вы им/ей восхищаетесь*.

*восхищаться (ipf) + instr = être plein d'admiration envers quelqu'un

Travail à faire par les candidats de la série
STG - Langue vivante 2

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

A. *Justifier les trois affirmations suivantes par une citation du texte.*

1. Брат не первый музыкант в семье
2. Девочка пишет дневник, чтобы люди узнали, каким был её брат, когда он был ребёнком.
3. У девочки плохие результаты в школе, но для неё это не проблема.

B. *Recopier la phrase en complétant avec la réponse qui convient.*

1. Она пишет дневник, потому что
 - a) она думает, что её брат станет известным.
 - b) она хочет стать известным музыкантом.
 - c) она думает, что она талантливая девочка.
2. Она хочет
 - a) сделать из дневника знаменитый блог.
 - b) чтобы сделали фильм по её дневнику.
 - c) чтобы потом опубликовали фрагменты из её дневника.
3. Папа и мама знают о планах девочки и
 - a) считают, что это не серьёзно.
 - b) рады за неё.
 - c) помогают ей.
4. Брат хочет быть профессиональным кларнетистом, потому что
 - a) он любит, когда все на него смотрят.
 - b) он не может жить без музыки.
 - c) он хочет сделать приятное родителям.

C. *Répondre à la question suivante en deux ou trois phrases.*

Почему 21 декабря знаменательный* день в жизни девочки? * voir note 8

II. EXPRESSION

Ne pas recopier les questions.

*Traiter en russe **deux** sujets au choix parmi les trois proposés ci-dessous en **80 mots** environ au total (30 mots minimum par sujet).*

1. Придумайте одну страницу из дневника героини текста (разговор с родителями, с подругой, день в школе, вечер с братом, встреча с профессиональным музыкантом...).
2. Лёва стал известным кларнетистом. Журналист берёт у него интервью. Придумайте их диалог.
3. Многие родители считают, что их дети должны заниматься спортом или музыкой. Согласны ли вы с ними? Аргументируйте ваш ответ.